



CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

August 15, 2018 No. 611

2018ねん 8がつ 15にち 611ごう



"Excursion Boat" at Kintaikyo in Fall Season

あき の きんたいきょう 「ゆうらん せん」

Location: Boarding platform at upper side of Kintaikyo bridge

ばしよ:きんたいきょう じょうりゆう ゆうらん せん のりば

Inquiries: といあわせ

Office of Cormorant Fishing, Iwakuni City Tourism Association Phone:28-2877

いわくにし かんこう きょうかい うかい じむしょ

でんわ:28-2877

● Local Sake Boat: じざけ ぶね

Please enjoy local sake and lunch box of Iwakuni zushi and other local cuisine.

しない の じざけ と いわくに ずし などの きょうど りょうり が はいった おべんとう を たのしむ ことが できます。

Date and time: にちじ

○ Share-ride= Sep. 22 (Sat) - Nov. 24 (Sat), 12:00 - 13:00

のりあい=9がつ 22にち(ど)~11がつ 24か(ど)、しょうご~ごご 1じ

○ Reserved= Sep.11 (Tue) - Nov. 30 (Fri), 11:00 - 14:00 (One hr. ride)

かしきり=9がつ 11にち(か)~11がつ 30にち(きん)、ごぜん 11じ~ごご 2じ

(うち 1じかん)

Fare: りょうきん

¥3,000 (More than 2 for share-ride and 8 for reserved. Reservation needed 3 days in advance.)

3,000えん(のりあい は ふたり いじょう、かしきり は 8にん いじょう で 3か まえ までに よう よやく)

● Maple Boat: もみじ ぶね

Have a great time floating on a house boat with magnificent view of Kintaikyo bridge and feeling coolness of the water as if you are taking a walk in the river.

やかた ぶね に ゆられて ながめる いとどりの かわも と きんたいきょう。うつくしい すいめん さんさく に にかけて みません か?

Period: きかん

○ Mini Excursion= Sep.11 (Tue) - Nov.30 (Fri), Weekends and holidays (every day during foliage season) 11:00 - on demand (Time of excursion=20 minutes)

ミニ ゆうらん=9がつ 11にち(か)~11がつ 30にち(きん)の ど・にちよう、しゆくじつ
(こうよう き は まいにち うんこう) ごぜん 11じ~ずいじ (しよよう じかん=20ぷん)

○ Reserved Excursion= Sep.11 (Tue) - Nov.30 (Fri),11:00 - 14:00 (Time of excursion= more than an hour)

かしきり=9がつ 11にち(か)~11がつ 30にち(きん)、ごぜん 11じ~ごご 2じ
(しよよう じかん=1じかん いじょう)

Fare: りようきん

○ Mini Excursion: Junior HS and above=¥500, Elementary School=¥300

ミニ ゆうらん:ちゆうがくせい いじょう=500えん、しょうがくせい=300えん

○ Reserved (Reservation needed): かしきり(よう よやく)

Junior HS and above=¥1,000, Elementary School=¥600 every hour.

1じかん に つき ちゆうがくせい いじょう=1, 000えん、しょうがくせい=600えん

Lighting up of Kintaikyo

きんたいきょう ライトアップ

Lighting up of Kintaikyo, a national scenic beauty, will reflect the golden five arch bridge on the surface of Nishikigawa river.

くに の めいしよ、きんたいきょう が ライトアップ され、にしきがわ に こがねいろ の
ごきょう が うかび あがります。

Date and time: Aug.6 (Mon) - Jan. 20 (Sun), 2019, sunset - 22:00

にちじ:8がつ 6か(げつ)~へいせい 31ねん 1がつ 20か(にち)、にちぼつ~ごご 10じ

Inquiries: Tourism Promotion Section, Phone:29-5116

といあわせ:かんこう しんこう か でんわ:29-5116



Yamaguchi Yume Flower Expo

35th National Urban Greening Yamaguchi Fair

2018.9.14 (Fri)- 11.4(Sun) Yamaguchi Kirara Expo Memorial Park

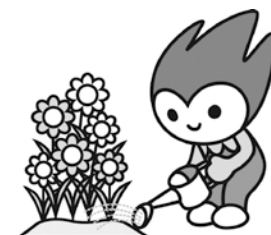
In memory of 150 year anniversary of the Meiji Restoration.

やまぐち ゆめ はなはく

だい 35かい ぜんこく とし りよつか やまぐち フェア

2018ねん 9がつ 14か~11がつ 4か(にち)、やまぐち きららはく きねん こうえん

めいじ いしん 150ねん きねん



Advance tickets are being sought-after now!

	General admission	Passport ticket
	Advance [Regular]	Advance [Regular]
Adult	¥900 [¥1,200]	¥2,400 [¥3,000]
HS	¥600 [¥800]	¥1,600 [¥2,000]
ES/JHS	¥500 [¥600]	¥1,200 [¥1,500]

※ Preschoolers: Free of charge

※ Passport ticket is valid for full duration of event.

◆ Where to get advance tickets in Iwakuni:

Iwakuni City Hall, each General branch office, Branch/sub office, Aruk (Minami-Iwakuni, Nishi-Iwakuni and Kuga), Kashinoki (Minami-Iwakuni, Iwakuni, Yu and Kuga), Nishikigaro, Yume-Town Minami-Iwakuni, Fuji Grand Iwakuni, Max-Value (Minami-Iwakuni, Tsuzu and Kuga), The Big (Shuto and Iwakuni) and ,Sanden Ryoko Iwakuni Office

Disaster Preparedness Seminar for Foreign Residents

がいこくじん じゅうみん の ための ぼうさい きょうしつ

Targeted at: Foreign residents in and around Iwakuni

たいしょう:し きんこう に ざいじゅう している がいこくじん

Date and time: Aug.25 (Sat), 13:30 - 16:30

にちじ:8がつ 25にち(ど)、ごご 1じ はん~4じはん

Venue: Iwakuni Fire and Disaster Prevention Center

ばしよ:いわくに しょうぼう ぼうさい センター

※ Show time for free shuttle bus is no later than 12:50 at Iwakuni City Hall.

むりょう そうげい バス を きぼうする ひと は、12じ 50ぷん までに しやくしょ に しゅうごう して ください

Capacity: About 40 (FSFC) ていいん:40にん ていど (せんちやく じゅん)

Content: Briefing on disaster preparedness, hands-on experience of earthquake, Fire fighting, etc. (English translation available)

ないよう:ぼうさい こうわ、じしん たいけん、しょうか たいけん など(えいご の つうやく あり)

Sign-up period: Through Aug.22 (Wed) ぼしゅう きかん:8がつ 22にち(すい) まで

Registration: もうしこみ

Submit your name (with rubi), address, phone number, nationality, E-mail address, and desire to use or not to use shuttle bus by phone call, fax or e-mail to International Relations Office.

しめい(フリガナ)、じゅうしょ、でんわ ばんごう、こくせき、Eメールアドレス、そうげい きぼう の うむ を でんわ、ファクス または Eメール で、とし こうりゅう じつ

Inquiries: といあわせ

International Relations Office Phone: 29-5211, Fax: 21-3456

Email: kokusai@city.iwakuni.lg.jp

こくさい こうりゅう じつ でんわ:29-5211 ファックス:21-3456

Eメール:コクサイアットシティードットイワクニドットエルジードットジェイピー



MEDICAL EMERGENCY きゅうきゅう いりょう
 (AFTER CONSULTING HOURS じかんがい しんりょう)
 CALL 21-1199 at ISHIKAI HOSPITAL located at 3-6-12, MURONOKI-MACHI, IWAKUNI CITY
 でんわ 21-1199 いしかい びょういん (いわくにし むろのきまち 3-6-12)
 Covered Fields: Internal Medicine, Pediatrics, Surgery and Dentistry
 しんりょうかもく: ないか、しょうにか、げか、しか
 Weekdays へいじつ 7:00 p.m.~11:00 p.m. ごご7じ~11じ (I.M. and Surgery ないか・げか)
 Sat 토요일 " " " "
 Sun & Holiday 9:00 a.m.~11:00 p.m. ごぜん9じ~ごご11じ (I.M. ないか)
 にちよう&しゆくじつ 9:00 a.m.~7:00 p.m. ごぜん9じ~ごご7じ (Surgery げか)
 9:00 a.m.~Noon ごぜん9じ~しょうご (Dentist しか)
 Inquiry: Local Medical Section 29-5011/ Ishikai Hospital 21-3211
 といあわせ: ちいき いりょう か 29-5011・いしかい びょういん 21-3211
 Doctors of the day for MEDICAL emergencies きゅうきゅう いりょう の いしゃ
 Reception hours: 9:00 a.m.-4:30 p.m. (Medical treatment till 5p.m.)
 (Dentists: 9:00 a.m. - Noon)
 うけつけじかん: ごぜん9じ~ごご4じ はん (しんりょう は ごご5じ まで)
 (しか: ごぜん9じ~12じ)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
September 2 (Sun) 9がつ 2か (にち)	Mizushima Eye Clinic みずしま がんか	5-chome, Marifu-machi まりふ まち 5 ちょうめ	21-3401
	Iwamoto Clinic いわもと いいん	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	84-0011
	Matsuda Dental Clinic まつだ しか いいん	Shibukuma, Miwa-machi みわ まち しゅぶくま	95-0118
September 9 (Sun) 9がつ 9か (にち)	Yasuoka DERM Clinic やすおか ひふか クリニック	2-chome, Yamate-machi やまて まち 2 ちょうめ	29-1112
	Kuga Clinic くが クリニック	5144, Kuga-machi くが まち 5144	82-6611
	Oya Dental Clinic おおや しか	Minami, Yu-machi ゆう まち みなみ	63-1182
September 16 (Sun) 9がつ 16にち (にち)	Yoshioka ENT Clinic よしおか じびいんこう か	1-chome, Minami-Iwakuni-machi みなみ いわくに 1 ちょうめ	32-4133
	Kuga Chuo Hospital くが ちゅうおう びょういん	1448, Kuga-machi くが まち 1448	82-5123
	Fujimasa Hospital, Dental ふじまさ びょういん しか	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まし しもくばら	84-1137
September 17 (HD) 9がつ 17にち (しゆく)	Sato Eye Clinic さとう がんか	5-chome, Muronoki-machi むろにき まち 5 ちょうめ	30-3100
	Kobayashi Clinic こばやし いいん	Nishi-Nagano, Shuto-machi しゅうとう まち にしながの	84-0613
September 23 (HD) 9がつ 23にち (しゆく)	Tomoda Clinic (Women's) ともだ クリニック (ふじんか)	1-chome, Imazu-machi いまづ まち 1 ちょうめ	21-0913
	Kondo Clinic こんどう いいん	Sazaka, Miwa-machi みわ まち さざか	95-0070
	Tanimoto Dental Clinic たにもと しか いいん	Hirose, Nishiki-machi にしき まち ひろせ	72-2090
September 24 (HD) 9がつ 24か (きゅう)	Hironaka Urinology ひろなか ひにょうき か	2-chome, Nishimi にしみ 2 ちょうめ	43-1135
	Matsubara Clinic まつばら いいん	Hirose, Nishiki-machi にしき まち ひろせ	72-2300
September 30 (Sun) 9がつ 30にち (にち)	Inada Urinology いなだ ひにょうき か	1-chome, Imazu-machi いまづ まち 1 ちょうめ	21-1976
	Suo Hospital すおう びょういん	Kamikubara, Shuto-machi しゅうとう まち かみくばら	84-1223
	Midori Dental Clinic みどり しか クリニック	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	83-0418

*See the newspapers or "the doctors of the day" in the City Hall Homepage. Clinics/hospitals will be subject to change.

じぜんに、とうじつの しんぶんや、しやくしよのホームページで かくにん してください。びょういんは、へんこうに なるばあいが あります。